

**Zeitschrift:** Revue de linguistique romane  
**Herausgeber:** Société de Linguistique Romane  
**Band:** 35 (1971)  
**Heft:** 139-140  
  
**Register:** Index des mots

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# INDEX DES MOTS

## PRINCIPALES ABRÉVIATIONS :

|                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| bourg. = bourguignon | poit. = poitevin      |
| canad. = canadien    | saint. = saintongeais |
| morv. = morvandiau   | vosg. = vosgien       |
| pic. = picard        |                       |

|                              |     |                             |          |                              |     |
|------------------------------|-----|-----------------------------|----------|------------------------------|-----|
| <b>Catalan.</b>              |     | <i>castalain</i> a. pic.... | 209      | <i>diacode</i> .....         | 219 |
| <i>ginella</i> .....         | 131 | <i>chaalez</i> afr.....     | 227      | <i>diagnostic</i> .....      | 219 |
|                              |     | <i>chaase</i> afr.....      | 227      | <i>difficultueusement</i> .. | 216 |
|                              |     | <i>chaisne</i> afr.....     | 106      | <i>digital</i> .....         | 219 |
| <b>Celtique.</b>             |     | <i>ean, èèn</i> .....       | 120      | <i>dignitaire</i> .....      | 219 |
| <i>albuca</i> .....          | 66  | <i>èarnyé</i> fr. dial....  | 418      | <i>dilation</i> .....        | 219 |
| <i>*verno</i> .....          | 67  | <i>chasne</i> afr.....      | 106      | <i>diligemment</i> .....     | 219 |
|                              |     | <i>èem</i> vosg.....        | 143      | <i>disciple</i> .....        | 219 |
|                              |     | <i>chêne</i> .....          | 106 ss   | <i>disséquer</i> .....       | 219 |
| <b>Français.</b>             |     | <i>èèpyé</i> bourg.....     | 67       | <i>dissertateur</i> .....    | 219 |
| <i>a l'abade</i> bourg....   | 69  | <i>cherve</i> saint.....    | 148      | <i>disserter</i> .....       | 219 |
| <i>âèpyè</i> bourg.....      | 67  | <i>cloque</i> canad.....    | 388      | <i>dissolutif</i> .....      | 219 |
| <i>àgèy</i> bourg.....       | 65  | <i>è'mi</i> bourg.....      | 61       | <i>djèfe</i> wall.....       | 145 |
| <i>aigue</i> a. pic.....     | 210 | <i>ècertir</i> bourg.....   | 68       | <i>dogaresse</i> .....       | 219 |
| <i>ân</i> bourg.....         | 63  | <i>chouronne</i> a. pic...  | 210      | <i>dogat</i> .....           | 220 |
| <i>anguisse</i> a. pic....   | 208 | <i>èwiyé</i> fr. dial....   | 52       | <i>doiveche</i> a. pic....   | 212 |
| <i>atælwar</i> fr. dial....  | 53  | <i>coller</i> .....         | 216      | <i>doum</i> .....            | 216 |
| <i>auchune</i> a. pic....    | 210 | <i>cuignie</i> a. pic....   | 208      | <i>doura</i> .....           | 216 |
| <i>bàrzir</i> morv.....      | 63  | <i>damaisine</i> .....      | 218      | <i>durbó</i> bourg.....      | 68  |
| <i>basier, bager</i> a. pic. | 207 | <i>damas</i> .....          | 218      | <i>dyspnée</i> .....         | 220 |
| <i>belladone</i> .....       | 215 | <i>dardant</i> .....        | 216      | <i>dysurie</i> .....         | 220 |
| <i>blà</i> bourg.....        | 64  | <i>daurade</i> .....        | 218      | <i>écriille</i> .....        | 216 |
| <i>bój</i> fr. dial.....     | 418 | <i>débine</i> .....         | 218      | <i>èdyörö</i> bourg.....     | 68  |
| <i>Bucentaure</i> .....      | 215 | <i>décrépiter</i> .....     | 218      | <i>ègör</i> bourg.....       | 65  |
| <i>cadole</i> bourg.....     | 69  | <i>défécation</i> .....     | 218      | <i>s'empiffrer</i> .....     | 216 |
| <i>caïr</i> a. pic.....      | 207 | <i>déglutir</i> .....       | 218      | <i>encéphale</i> .....       | 216 |
| <i>calvinisme</i> .....      | 215 | <i>dégoter</i> .....        | 218      | <i>encoire</i> a. pic....    | 206 |
| <i>cambillot</i> bourg....   | 69  | <i>dermeste</i> .....       | 218      | <i>éplir</i> fr. dial....    | 417 |
| <i>campiron</i> bourg....    | 69  | <i>déshabiter</i> .....     | 219      | <i>èr, ir, yèr</i> bourg...  | 62  |
| <i>canularesque</i> .....    | 216 | <i>desquamation</i> .....   | 219      | <i>érotisme</i> .....        | 216 |
|                              |     | <i>dégemme</i> vosg..       | 134, 143 | <i>erre</i> a. pic.....      | 207 |

1. On trouvera dans l'article de M. P. Pessamessa, p. 266-270, un vocabulaire détaillé de la maçonnerie dans le pays d'Ate.

|                              |            |                              |            |                              |        |
|------------------------------|------------|------------------------------|------------|------------------------------|--------|
| <i>escopetterie</i> .....    | 216        | <i>mijé</i> bourg.....       | 64         | <i>tætwèr</i> fr. dial.....  | 53     |
| <i>eskiu</i> a. pic.....     | 208        | <i>montant</i> .....         | 218        | <i>tunà</i> bourg.....       | 64     |
| <i>eskiver</i> a. pic.....   | 208        | <i>moque</i> canad.....      | 390        | <i>trétwèr</i> fr. dial..... | 53     |
| <i>espadon</i> .....         | 217        | <i>mur</i> bourg.....        | 65         | <i>tritwèr</i> fr. dial..... | 53     |
| <i>esreekie</i> a. pic.....  | 210        | <i>myo</i> fr. dial.....     | 417        | <i>trælwâr</i> fr. dial....  | 53     |
| <i>étrangeté</i> .....       | 217        | <i>oiseaux</i> (aux).....    | 218        | <i>tròtwâr</i> fr. dial..... | 53     |
| <i>étrubl</i> fr. dial.....  | 417        | <i>oue</i> a. pic.....       | 206        | <i>vârdi</i> bourg.....      | 65     |
| <i>euphorie</i> .....        | 217        | <i>pâk</i> bourg.....        | 63         | <i>verne</i> bourg.....      | 67     |
| <i>fébriciter</i> .....      | 217        | <i>palèz</i> fr. dial.....   | 418        | <i>veurtière, vṛtyèr</i> fr. |        |
| <i>fius, ficus</i> a. pic... | 207        | <i>pané</i> .....            | 218        | dial.....                    | 54, 56 |
| <i>fran, frānu</i> fr. dial. | 116        | <i>pastonade</i> bourg...    | 69         | <i>vir</i> a. pic.....       | 207    |
| <i>frān</i> bourg.....       | 63         | <i>pèsyó</i> fr. dial.....   | 418        |                              |        |
| <i>frêne</i> .....           | 106 ss     | <i>plōjō</i> fr. dial.....   | 417        |                              |        |
| <i>fujir</i> morv.....       | 63         | <i>plume</i> a. pic.....     | 209        |                              |        |
| <i>fyörèy</i> bourg.....     | 68         | <i>portèche</i> a. pic.....  | 212        |                              |        |
| <i>gaille</i> bourg.....     | 68         | <i>pume</i> a. pic.....      | 209        |                              |        |
| <i>ganne</i> a. pic.....     | 211        | <i>pyé, pi</i> bourg.....    | 61         |                              |        |
| <i>gâr</i> bourg.....        | 63         | <i>pyō</i> fr. dial.....     | 417        |                              |        |
| <i>grotte</i> .....          | 217        | <i>rosse</i> .....           | 218        |                              |        |
| <i>guilandine</i> .....      | 217        | <i>rtrèt</i> fr. dial.....   | 53, 56     |                              |        |
| <i>gêne</i> .....            | 143        | <i>rvir</i> morv.....        | 63         |                              |        |
| <i>genevelle</i> fr. dial... | 134, 150   | <i>rwāb</i> fr. dial.....    | 418        |                              |        |
|                              |            | <i>rwárt</i> fr. dial.       | 52, 53, 56 |                              |        |
| <i>genne</i> afr.....        | 134        | <i>sāklā</i> bourg.....      | 64         |                              |        |
| <i>génusse</i> fr. dial....  | 137        | <i>sanescal</i> a. pic.....  | 209        |                              |        |
| <i>gervage</i> saint.....    | 149        | <i>sār</i> bourg.....        | 65         |                              |        |
| <i>gervis</i> poit....       | 134, 148   | <i>seür</i> a. pic.....      | 207        |                              |        |
| <i>gorb</i> fr. dial.....    | 417        | <i>serp</i> fr. dial.....    | 418        |                              |        |
| <i>gublo</i> fr. dial.       | 52, 53, 57 | <i>serve</i> saint.....      | 148        |                              |        |
| <i>gupiy</i> fr. dial.....   | 56         | <i>sèygre</i> bourg.....     | 65         |                              |        |
| <i>gwé</i> fr. dial.....     | 418        | <i>sierement</i> a. pic....  | 207        |                              |        |
| <i>jàlà</i> bourg.....       | 64         | <i>signeur</i> a. pic.....   | 209        |                              |        |
| <i>jamwane</i> vosg.....     | 144        | <i>sōgre</i> morv.....       | 65         |                              |        |
| <i>jazione</i> .....         | 217        | <i>suflā</i> bourg.....      | 64         |                              |        |
| <i>jenu</i> fr. dial.....    | 137        | <i>talāe</i> fr. dial.....   | 56         |                              |        |
| <i>jenuz</i> fr. dial.       | 137        | <i>tapō</i> fr. dial.....    | 52         |                              |        |
| <i>jenuvè</i> afr....        | 134, 144   | <i>tapunó</i> fr. dial....   | 52         |                              |        |
| <i>jonue</i> fr. dial.....   | 137        | <i>tasāy</i> fr. dial...     | 52, 56     |                              |        |
| <i>kay</i> fr. dial.....     | 417        | <i>tásayré</i> fr. dial....  | 52         |                              |        |
| <i>kierkier</i> a. pic.....  | 207        | <i>teil</i> a. pic.....      | 206        |                              |        |
| <i>kieus</i> a. pic.....     | 210        | <i>tenve, tenvre</i> afr.... | 145        |                              |        |
| <i>kieusissies</i> a. pic..  | 210        | <i>terve</i> saint.....      | 148        |                              |        |
| <i>kurti</i> bourg.....      | 70         | <i>tètèr</i> fr. dial.....   | 53         |                              |        |
| <i>licheur</i> .....         | 217        | <i>timar</i> .....           | 218        |                              |        |
| <i>manece</i> a. pic.....    | 209        | <i>tioppe</i> fr. dial.....  | 57         |                              |        |
| <i>mālū</i> fr. dial...      | 52, 56     | <i>tir</i> fr. dial.....     | 53, 56     |                              |        |
| <i>marronnage</i> .....      | 217        | <i>tiré</i> fr. dial.....    | 53         |                              |        |
| <i>mattoume</i> .....        | 217        | <i>tirèt</i> fr. dial.....   | 53         |                              |        |
| <i>mé</i> bourg.....         | 62         | <i>titwèr</i> fr. dial.....  | 53         |                              |        |
| <i>mettre dedans</i> .....   | 217        | <i>tærtwâr</i> fr. dial....  | 53         |                              |        |

## Franco-provençal.

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| <i>älè</i> .....         | 250 |
| <i>alër</i> .....        | 252 |
| <i>amøð</i> .....        | 250 |
| <i>animøð</i> .....      | 251 |
| <i>ānā</i> .....         | 37  |
| <i>āpuñi</i> .....       | 250 |
| <i>s'ārcēnē</i> .....    | 36  |
| <i>aplayuri</i> .....    | 57  |
| <i>asānā</i> .....       | 38  |
| <i>busā</i> .....        | 37  |
| <i>brāle</i> .....       | 252 |
| <i>bworm</i> .....       | 33  |
| <i>byul</i> .....        | 34  |
| <i>ṣanēd</i> .....       | 251 |
| <i>démēkyè</i> .....     | 34  |
| <i>démētyé</i> .....     | 34  |
| <i>djalā</i> .....       | 37  |
| <i>djornā</i> .....      | 37  |
| <i>džēnē</i> .....       | 135 |
| <i>džindžinē</i> .....   | 135 |
| <i>èg</i> .....          | 33  |
| <i>egoð</i> .....        | 251 |
| <i>ètānā</i> .....       | 38  |
| <i>étrubyō</i> .....     | 33  |
| <i>fā</i> .....          | 37  |
| <i>fān, fon</i> .....    | 38  |
| <i>frerā/frarā</i> ..... | 253 |
| <i>igue</i> .....        | 33  |
| <i>indžēnē</i> .....     | 135 |
| <i>kmēkyè</i> .....      | 34  |
| <i>koluwr</i> .....      | 38  |
| <i>kornā</i> .....       | 37  |
| <i>krā</i> .....         | 37  |
| <i>lagr</i> .....        | 33  |
| <i>lēðēð</i> .....       | 250 |

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| <i>livr, yivr</i> ..... | 38  |
| <i>mache</i> .....      | 34  |
| <i>mākiou</i> .....     | 34  |
| <i>makl</i> .....       | 34  |
| <i>mā</i> .....         | 37  |
| <i>mayir</i> .....      | 120 |
| <i>mētnā</i> .....      | 37  |
| <i>myēl, myōl</i> ..... | 35  |
| <i>nukè</i> .....       | 36  |
| <i>ñeð</i> .....        | 251 |
| <i>ōrbāpē</i> .....     | 33  |
| <i>ōy, uy</i> .....     | 35  |
| <i>pā</i> .....         | 37  |
| <i>pīlnā</i> .....      | 36  |
| <i>pluvo, r</i> .....   | 57  |
| <i>pōð</i> .....        | 251 |
| <i>prā</i> .....        | 37  |
| <i>pyotō</i> .....      | 36  |
| <i>sā</i> .....         | 37  |
| <i>sānē, sāna</i> ..... | 38  |
| <i>sēg, sēgr</i> .....  | 33  |
| <i>sēð</i> .....        | 251 |
| <i>sēlēr</i> .....      | 250 |
| <i>swē</i> .....        | 250 |
| <i>sanu</i> .....       | 122 |
| <i>tēn</i> .....        | 33  |
| <i>tērp</i> .....       | 33  |
| <i>tēv</i> .....        | 33  |
| <i>vōprā</i> .....      | 37  |
| <i>ðāpē</i> .....       | 250 |
| <i>zēi.na</i> .....     | 135 |
| <i>zīnyé</i> .....      | 135 |
| <i>zinglo</i> .....     | 135 |

**Gascon.**

|                        |          |
|------------------------|----------|
| <i>frāīnūzyē</i> ..... | 112, 114 |
| <i>ja</i> .....        | 131      |
| <i>jank</i> .....      | 131      |
| <i>nūzyē</i> .....     | 112, 114 |

**Germanique.**

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| <i>garba</i> .....    | 417 |
| <i>*kausjan</i> ..... | 210 |
| <i>*kiosan</i> .....  | 210 |
| <i>skiuhjan</i> ..... | 208 |

**Latin.**

|                         |    |
|-------------------------|----|
| <i>*acrifoliu</i> ..... | 68 |
|-------------------------|----|

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| <i>acquale</i> .....       | 251           |
| <i>amaru</i> .....         | 250           |
| <i>angustia</i> .....      | 208           |
| <i>animale</i> .....       | 251           |
| <i>apicula</i> .....       | 93            |
| <i>aqua</i> .....          | 33            |
| <i>-ariu, -aria</i> .....  | 62            |
| <i>auca</i> .....          | 206           |
| <i>balat(e)rāre</i> .....  | 79            |
| <i>balma</i> .....         | 33            |
| <i>basiare</i> .....       | 207           |
| <i>*batare</i> .....       | 69            |
| <i>bene</i> .....          | 79            |
| <i>cadere</i> .....        | 264           |
| <i>calx</i> .....          | 221           |
| <i>camminu</i> .....       | 61            |
| <i>canale</i> .....        | 251           |
| <i>canapu</i> .....        | 33            |
| <i>cannabis</i> .....      | 143, 148      |
| <i>capra</i> .....         | 92            |
| <i>carpinus</i> .....      | 418           |
| <i>carricare</i> .....     | 207           |
| <i>*cāssānu</i> .....      | 106           |
| <i>*caxīcu</i> .....       | 106           |
| <i>claru</i> .....         | 250           |
| <i>clavicula</i> .....     | 50            |
| <i>copula</i> .....        | 52            |
| <i>*cremasclu</i> .....    | 34            |
| <i>de mane</i> .....       | 93            |
| <i>equa</i> .....          | 33            |
| <i>excrementum</i> .....   | 175           |
| <i>expellere</i> .....     | 417           |
| <i>faldare</i> .....       | 250           |
| <i>fata</i> .....          | 264           |
| <i>febra</i> .....         | 79            |
| <i>fele</i> .....          | 79            |
| <i>feta</i> .....          | 264           |
| <i>filius</i> .....        | 207           |
| <i>flor-ariu</i> .....     | 68            |
| <i>folia</i> .....         | 93            |
| <i>fratre</i> .....        | 253           |
| <i>frāxīnu</i> .....       | 106           |
| <i>*fraxu</i> .....        | 108           |
| <i>galbinu</i> .....       | 211           |
| <i>hanc horam</i> .....    | 206           |
| <i>horrire</i> .....       | 264           |
| <i>*in-cappulare</i> ..... | 67            |
| <i>incrementum</i> .....   | 175, 176, 177 |
| <i>janua</i> .....         | 131 ss        |

|                            |          |
|----------------------------|----------|
| <i>*januella</i> .....     | 132      |
| <i>lacrima</i> .....       | 33       |
| <i>*lacticellu</i> .....   | 70       |
| <i>limitare</i> .....      | 250      |
| <i>manu</i> .....          | 93       |
| <i>martyrium</i> .....     | 53       |
| <i>materia</i> .....       | 120      |
| <i>melligo</i> .....       | 173      |
| <i>mentum</i> .....        | 52       |
| <i>meta</i> .....          | 417      |
| <i>molaris</i> .....       | 169, 170 |
| <i>munus, munera</i> ..... | 174      |
| <i>natura</i> .....        | 173, 174 |
| <i>natus</i> .....         | 80       |
| <i>nidale</i> .....        | 251      |
| <i>palu</i> .....          | 251      |
| <i>pane</i> .....          | 93       |
| <i>*paratella</i> .....    | 418      |
| <i>paxillus</i> .....      | 418      |
| <i>perceptus</i> .....     | 221      |
| <i>petra</i> .....         | 79       |
| <i>*plumbiare</i> .....    | 417      |
| <i>*pluvīna</i> .....      | 80       |
| <i>porta</i> .....         | 92       |
| <i>praescindere</i> .....  | 173      |
| <i>protelum</i> .....      | 53, 57   |
| <i>*puga</i> .....         | 417      |
| <i>quacula</i> .....       | 417      |
| <i>quassare</i> .....      | 264      |
| <i>raucus</i> .....        | 36       |
| <i>rēcens</i> .....        | 78       |
| <i>retortus</i> .....      | 52       |
| <i>retrahere</i> .....     | 53       |
| <i>rivus</i> .....         | 78       |
| <i>romanus</i> .....       | 78       |
| <i>rudember</i> .....      | 418      |
| <i>sacramentu</i> .....    | 207      |
| <i>sacriva</i> .....       | 66       |
| <i>sale</i> .....          | 251      |
| <i>sequere</i> .....       | 33       |
| <i>sinapis</i> .....       | 148      |
| <i>stabula</i> .....       | 66       |
| <i>stipula</i> .....       | 66, 417  |
| <i>subtelare</i> .....     | 250      |
| <i>talem</i> .....         | 206      |
| <i>talpa</i> .....         | 33       |
| <i>*tappo</i> .....        | 52       |
| <i>tarinca</i> .....       | 52       |
| <i>taxillus</i> .....      | 52       |
| <i>tenuis</i> .....        | 145, 148 |

|                            |          |                                |     |                         |          |
|----------------------------|----------|--------------------------------|-----|-------------------------|----------|
| <i>tepidus</i> .....       | 33       | <i>fyóya</i> .....             | 93  | <i>fată</i> .....       | 264      |
| <i>tractorius</i> .....    | 53       | <i>gor</i> .....               | 95  | <i>gine</i> .....       | 79       |
| <i>verticulum</i> .....    | 54       | <i>gram</i> .....              | 95  | <i>glas</i> .....       | 264      |
| <i>vēspa</i> .....         | 79       | <i>iglăw</i> .....             | 95  | <i>grădină</i> .....    | 264      |
| <i>vulpecula</i> .....     | 52       | <i>iglăwse:s iglăws</i> ....   | 94  | <i>hare</i> .....       | 79       |
|                            |          | <i>iyăw</i> .....              | 95  | <i>havră</i> .....      | 79       |
| <b>Mozarabe.</b>           |          | <i>javedon</i> .....           | 257 | <i>iar, iară</i> .....  | 264      |
| <i>yana</i> .....          | 131      | <i>kăbra, kăbră</i> .....      | 92  | <i>ieri seară</i> ..... | 264      |
|                            |          | <i>kăse</i> .....              | 120 | <i>katră</i> .....      | 79       |
| <b>Portugais.</b>          |          | <i>klaveto</i> .....           | 56  | <i>munună</i> .....     | 80       |
| <i>janella</i> .....       | 131      | <i>kúga, kua</i> .....         | 95  | <i>nat</i> .....        | 80       |
|                            |          | <i>kurpatás</i> .....          | 95  | <i>păcurar</i> .....    | 81       |
| <b>Provençal.</b>          |          | <i>latas</i> .....             | 257 | <i>pluină</i> .....     | 80       |
| <i>abé:ya</i> .....        | 93       | <i>lauzo</i> .....             | 257 | <i>ură</i> .....        | 264      |
| <i>abril abriu</i> .....   | 93       | <i>mân</i> .....               | 93  | <i>yaspe</i> .....      | 79       |
| <i>agözâ azögâ</i> .....   | 93       | <i>mântâl mântăw</i> ....      | 93  |                         |          |
| <i>an</i> .....            | 95       | <i>molon</i> .....             | 80  | <b>Sarde.</b>           |          |
| <i>atxe:s âge:s</i> .....  | 94       | <i>nat</i> .....               | 80  | <i>yanna</i> .....      | 131      |
| <i>aw</i> .....            | 95       | <i>nóze</i> .....              | 95  | <i>yannile</i> .....    | 131      |
| <i>awsé:l</i> .....        | 95       | <i>núga</i> .....              | 95  | <i>yenelle</i> .....    | 131      |
| <i>balát</i> .....         | 95       | <i>padé:na</i> .....           | 95  |                         |          |
| <i>balátxa</i> .....       | 95       | <i>pân</i> .....               | 93  | <b>Slave.</b>           |          |
| <i>ben</i> .....           | 95       | <i>pé:ze:s pe:s</i> .....      | 94  | <i>glasu vsl</i> .....  | 264      |
| <i>de bé:spre</i> .....    | 95       | <i>pla</i> .....               | 95  |                         |          |
| <i>bradala</i> .....       | 79       | <i>plovina</i> .....           | 80  | <b>Langue</b>           |          |
| <i>budriyén</i> .....      | 95       | <i>pönâyza, -âyra</i> ....     | 95  | <b>de Girart</b>        |          |
| <i>budriyów</i> .....      | 95       | <i>pórta, pörtă</i> .....      | 92  | <b>de Roussillon.</b>   |          |
| <i>campano</i> .....       | 257      | <i>pos</i> .....               | 257 | <i>abanceis</i> .....   | 223      |
| <i>carteyrà</i> .....      | 257      | <i>poyro</i> .....             | 257 | <i>abergietz</i> .....  | 222      |
| <i>cartiero</i> .....      | 257      | <i>puerc</i> .....             | 257 | <i>acel</i> .....       | 222      |
| <i>casadura</i> .....      | 264      | <i>re:k</i> .....              | 95  | <i>aelenc</i> .....     | 222      |
| <i>chergo</i> .....        | 257      | <i>rocho</i> .....             | 257 | <i>aquest</i> .....     | 222      |
| <i>civaier</i> .....       | 257      | <i>sal saw</i> .....           | 93  | <i>alemandine</i> ..... | 224      |
| <i>clas</i> .....          | 264      | <i>sartân</i> .....            | 95  | <i>anelic</i> .....     | 222      |
| <i>cusino</i> .....        | 257      | <i>scandoul</i> .....          | 257 | <i>anelei</i> .....     | 222      |
| <i>demân</i> .....         | 93       | <i>sestiv</i> .....            | 257 | <i>apleu</i> .....      | 224      |
| <i>é:ska, lé:ska</i> ..... | 95       | <i>seteiră</i> .....           | 257 | <i>aumatiz</i> .....    | 224      |
| <i>emină</i> .....         | 257      | <i>sínze</i> .....             | 95  | <i>auril</i> .....      | 223      |
| <i>eskúba</i> .....        | 95       | <i>somà</i> .....              | 257 | <i>auvir</i> .....      | 224      |
| <i>eymino</i> .....        | 257      | <i>tachas</i> .....            | 257 | <i>batalhier</i> .....  | 222      |
| <i>fa, fo</i> .....        | 95       | <i>taravellas</i> .....        | 257 | <i>benc</i> .....       | 222, 224 |
| <i>fada</i> .....          | 264      | <i>vignyo</i> .....            | 257 | <i>bibe</i> .....       | 224      |
| <i>fay</i> .....           | 95       |                                |     | <i>bisbe</i> .....      | 224      |
| <i>frésu</i> .....         | 107      | <b>Roumain.</b>                |     | <i>cauces</i> .....     | 221      |
| <i>fresse</i> .....        | 108      | <i>araşi</i> .....             | 78  | <i>clos</i> .....       | 222      |
| <i>frèy</i> .....          | 107, 108 | <i>arişu</i> .....             | 78  | <i>dobis</i> .....      | 222      |
| <i>fyólya</i> .....        | 93       | <i>armîn<sup>u</sup></i> ..... | 78  | <i>dois</i> .....       | 222      |
|                            |          | <i>bărăta</i> .....            | 79  |                         |          |
|                            |          | <i>căzătură</i> .....          | 264 |                         |          |

*deit*..... 224  
*destric*..... 222, 224  
*espain*..... 224  
*espit*..... 222  
*estraire*..... 224  
*esturlenc*..... 222  
*faidit*..... 224  
*ferent*..... 222  
*fric*..... 222  
*grin*..... 222  
*gurpir*..... 224  
*issec*..... 221  
*lata*..... 222  
*mazere*..... 222  
*molen*..... 222  
*mussec*..... 223  
*nei*..... 222  
*polen*..... 222  
*ram*..... 222  
*rau*..... 224  
*rodenc*..... 222  
*rusche*..... 223  
*sen*..... 222  
*serent*..... 222  
*vas*..... 224  
*vengier*..... 222

**Noms de personnes.**

*Chassin*..... 147  
*Hourdin*..... 147  
*Genvrain*..... 147

*Genvre*..... 147  
*Janvrin*..... 147  
*Jenvret*..... 147

**Noms de lieux.**

*Baille*..... 138 N 2  
*Barrière*..... 138 N 2  
*Chanceaux*..... 138 N 2  
*Le Clos*..... 138 N 2  
*Les Epaux*..... 138 N 2  
*Foncegrive bourg*.. 66  
*Gené*..... 138 N 2  
*Gènes*..... 138 N 2  
*Gennes*..... 138 N 2  
*Gennes-sur-Seiche*.. 138 N 2  
*Gesne*..... 138 N 2  
*Gesne-le-Gaudelin*.. 138 N 2  
*La Haie*..... 138 N 2  
*Lisses*..... 138 N 2  
*la Palisse*..... 138 N 2  
*le Plessis*..... 138 N 2  
*Pont-de-Gennes* 138 N 2  
*Saigrive bourg*..... 66

**Cartes de l'ALCe.**

12 *une très forte gi-*  
*boulée*..... 416  
59 *une haie*..... 416

71 *la bruyère*..... 416  
174 *un pacage*..... 416  
232 *les sillons rac-*  
*courcis*..... 416  
250 *l'age*..... 416  
296 *les dents du râ-*  
*teau*..... 417  
301 *les tas de foin*.. 417  
313 *les dents de la*  
*faux à moisson*.. 417  
327 *le manche du*  
*fléau*..... 417  
339 *la marcotte*.... 416  
427 *donner des*  
*coups de corne*... 416  
486 *le nichet*..... 416  
529 *essaimer*..... 417  
530 *essaim*..... 417

**Cartes de l'ALF.**

265 *chêne*..... 123  
745 *laisser*..... 117  
801 *maison*..... 119  
1130 *raison*..... 121

**Cartes de l'ALLY.**

30 *tas de foin*..... 417  
81 *le manche du*  
*fléau*..... 417

P. DURDILLY.